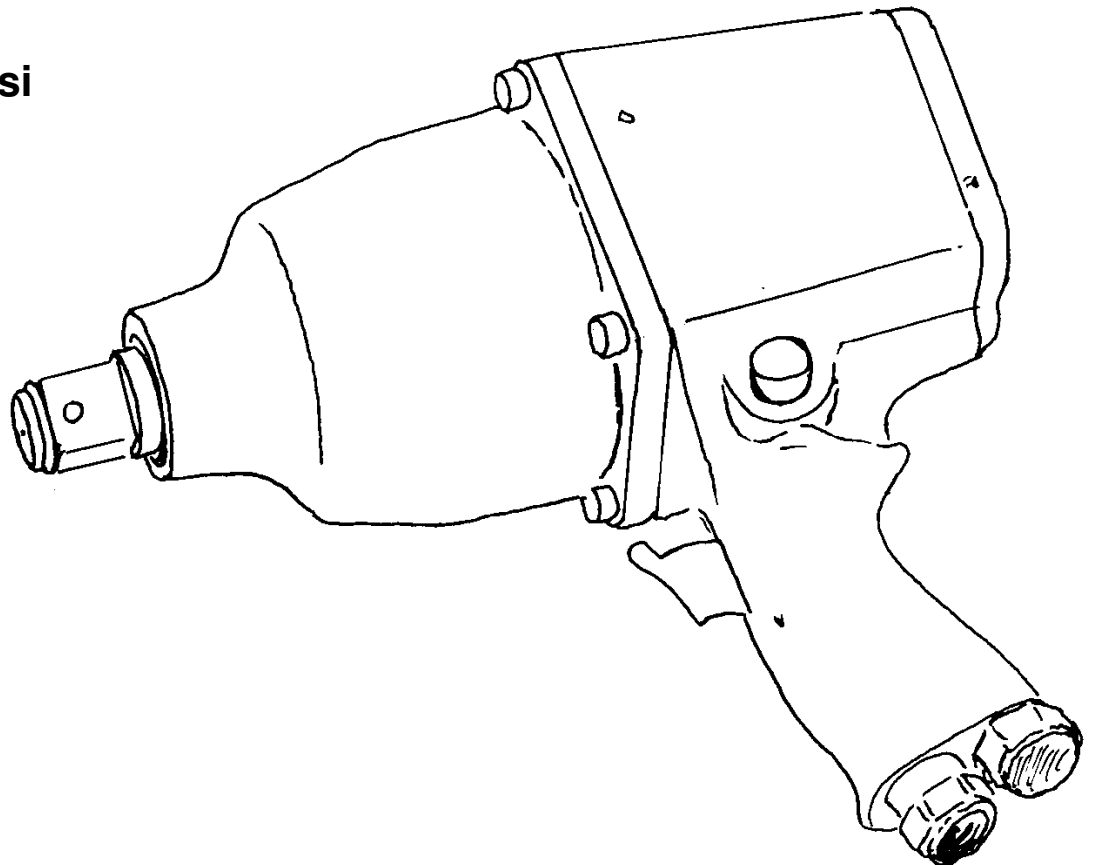


I

**Avvitatori ad Impulsi
IMP**



GB

**Impact Wrenches
IMP**

F

**Cles a chocs
IMP**

D

**Schlagschrauber
IMP**

E

**Atornilladores de Impacto
IMP**



UNI EN ISO
9001:2008

GARANZIA

Ober S.p.A. garantisce i propri prodotti per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto e tale garanzia comprende la riparazione e la sostituzione delle parti che presentano difetti di lavorazione o vizi di materiale ed è riconosciuta solo ai prodotti inviati o presentati, ai Centri Assistenza Autorizzati, ai rivenditori o direttamente in Ober, completi e non manomessi, sono escluse le parti di ricambio singole danneggiate.

Il prodotto deve essere accompagnato da un documento fiscale comprovante la data di acquisto (scontrino fiscale, fattura o bolla di consegna).

Sono esclusi dalla garanzia i prodotti già riparati da persone non autorizzate, manomessi o modificati arbitrariamente ed inoltre gli eventuali danni derivanti da cattiva installazione, uso e manutenzione.

Sono anche escluse dalla garanzia tutte le parti che presentano normale usura e quelle di ordinaria manutenzione.

L'eventuale utilizzo di parti di ricambio non originali Ober possono danneggiare l'utensile o ridurre la prestazione e fa decadere il diritto di garanzia.

WARRANTY

Ober S.p.A. guarantees its products for a period of twelve months from the date of purchase. The guarantee covers the repair and substitution of parts with machining or material defects. The guarantee is only valid if the products are dispatched or brought to an Authorised Assistance Centre, agent or Ober S.p.A. The products must not be tampered with and they must be complete. Damaged individual spare parts are not covered by the guarantee.

The product must be accompanied by a document to prove the date of purchase (receipt, invoice or delivery note).

Products that have been tampered with or repaired by unauthorised personnel are not covered by the guarantee. Damage caused by incorrect installation, use or maintenance is also excluded from the guarantee.

Routine maintenance and normal wear are not covered by the guarantee.

The use of spare parts other than original Ober ones can damage tools and reduce performance levels. Such action will also cause the guarantee to be declared null and void.

GARANTIE

Ober S.p.A. garantit ses produits pour une période de douze mois à partir de la date d'achat ; cette garantie comprend la réparation et le remplacement des parties qui présentent des vices de fabrication ou des défauts de matériau et n'est reconnue que sur les produits envoyés ou apportés aux Centres d'Assistance Autorisés ou directement chez Ober, complets et inaltérés ; la garantie ne comprend pas les pièces détachées abîmées.

Le produit doit être accompagné d'un document fiscal attestant la date d'achat (ticket de caisse, facture ou bulletin de livraison).

La garantie ne comprend pas les produits déjà réparés par des personnes non autorisées, altérés ou modifiés de manière arbitraire ainsi que les dommages dus à des erreurs d'installation, d'utilisation et d'entretien.

Sont également exclues de la garantie les pièces d'usure et celles qui doivent être régulièrement remplacées.

L'emploi de pièces détachées non d'origine Ober peut endommager l'outil ou en limiter les performances et annule le droit de garantie.

GARANTIE

Ober S.p.A. gewährt für die Produkte eigener Herstellung zwölf Monate Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie umfasst die Reparatur bzw. den Austausch der Teile, die Verarbeitungs- oder Materialfehler aufweisen. Der Garantieanspruch gilt nur für Produkte, die vollständig und ohne unzulässigen Änderungen an autorisierte Kundendienststellen, an Händler oder direkt an Ober gesandt oder bei diesen eingereicht werden. Einzelne beschädigte Ersatzteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

Das Produkt muss stets von einem Kaufbeleg mit dem Kaufdatum begleitet sein (Kassenzettel, Rechnung oder Lieferschein).

Von der Garantie ausgeschlossen sind bereits von nicht befugten Personen reparierte und geänderte Produkte sowie Schäden infolge von unsachgemässer Montage, Verwendung und Wartung.

Von der Garantie ausgeschlossen sind ferner Verschleissteile und Teile, die für die normale Instandhaltung erforderlich sind.

Die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen kann zur Beschädigung des Werkzeugs führen bzw. dessen Leistung mindern und führt zum Verfall der Garantie.

GARANTÍA

Ober S.p.A. garantiza sus propios productos por un periodo de doce meses a partir de la fecha de compra y dicha garantía incluye la reparación y la sustitución de las partes que presentan fallas de fabricación o defectos del material y se reconoce sólo a los productos que se envíen o presenten, en los Centros de Asistencia Autorizados, a los revendedores o directamente a Ober, completos y que no estén forzados, se excluyen las piezas de repuesto separadas y estropeadas.

El producto debe estar acompañado por un documento fiscal que compruebe la fecha de compra (recibo fiscal, factura o albarán).

Se excluyen de la garantía los productos ya reparados por personal no autorizado, alterados o modificados arbitrariamente y además los posibles daños provocados por instalación, uso y mantenimiento inadecuados.

Se excluyen también de la garantía todas las piezas que presentan normal desgaste y las de mantenimiento ordinario.

El uso eventual de piezas de repuesto no originales Ober puede provocar daños a la herramienta o reducir su prestación y en tal caso caduca el derecho de garantía.

INDICE

I

Parti principali.....	pag.	2
Caratteristiche tecniche	pag.	5
Alimentazione.....	pag.	11
Utilizzo.....	pag.	17
Manutenzione.....	pag.	22
Accessori	pag.	24

CONTENTS

GB

<i>Main components</i>	<i>pg.</i>	3
<i>Technical features</i>	<i>pg.</i>	7
<i>Compressed air supply</i>	<i>pg.</i>	12
<i>Use</i>	<i>pg.</i>	18
<i>Maintenance</i>	<i>pg.</i>	23
<i>Accessories</i>	<i>pg.</i>	25

INDEX

F

<i>Parties principales</i>	<i>page</i>	3
<i>Caractéristiques techniques</i>	<i>page</i>	8
<i>Alimentation</i>	<i>page</i>	12
<i>Utilisation</i>	<i>page</i>	19
<i>Entretien</i>	<i>page</i>	23
<i>Accessoires</i>	<i>page</i>	26

INHALTSVERZEICHNIS

D

<i>Hauptteile</i>	<i>S.</i>	3
<i>Technische Eigenschaften</i>	<i>S.</i>	9
<i>Druckluftanschluss</i>	<i>S.</i>	12
<i>Anwendung</i>	<i>S.</i>	20
<i>Wartung</i>	<i>S.</i>	23
<i>Zubehör</i>	<i>S.</i>	27

INDICE

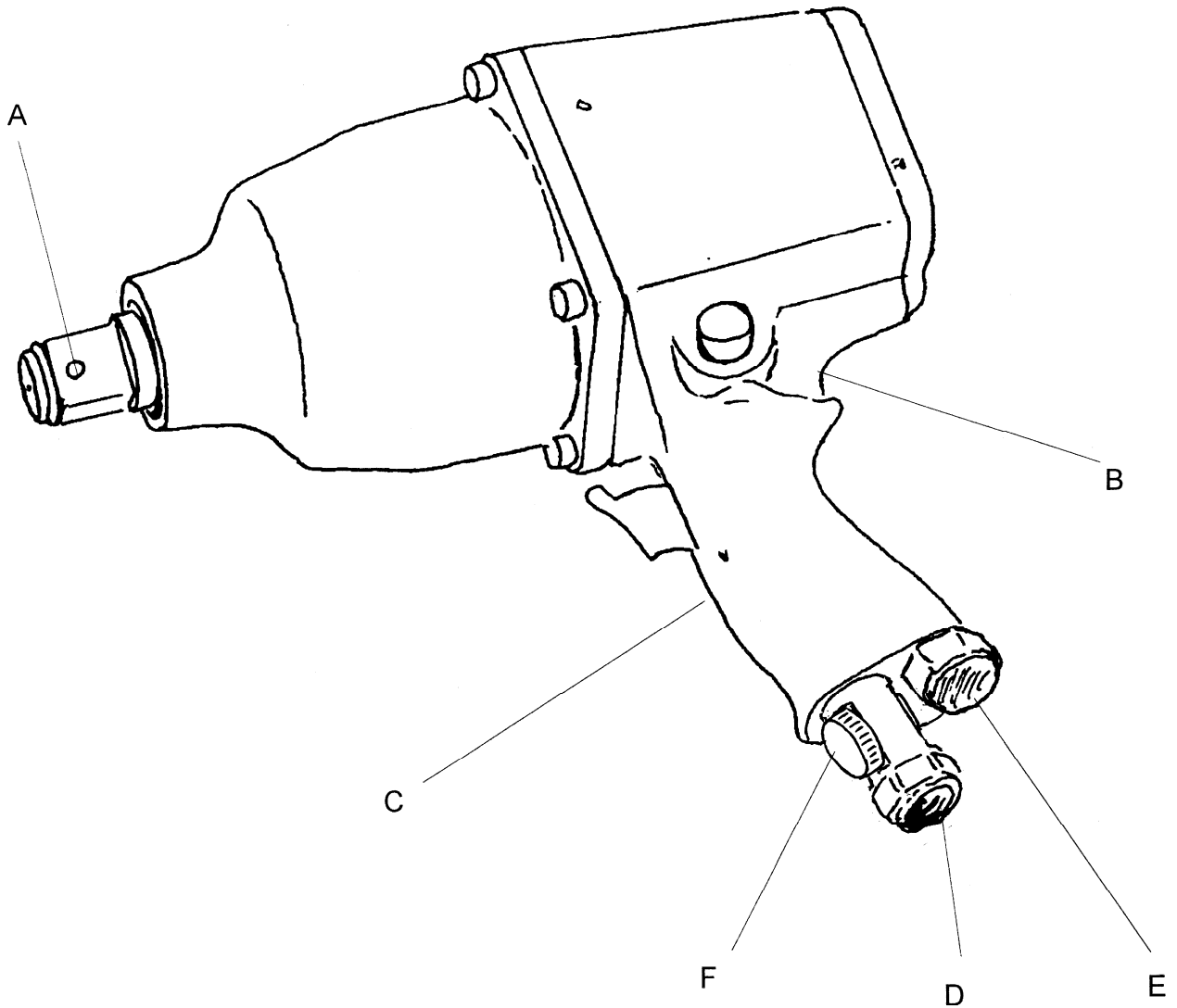
E

<i>Partes principales</i>	<i>pág</i>	3
<i>Características técnicas</i>	<i>pág</i>	10
<i>Alimentación</i>	<i>pág</i>	12
<i>Uso</i>	<i>pág</i>	21
<i>Mantenimiento</i>	<i>pág</i>	23
<i>Accesorios</i>	<i>pág</i>	28

PARTI PRINCIPALI

I

- A).....Attacco quadro
- B)..... Leva d'inversione avvitare-svitare
- C)..... Leva di avviamento
- D)..... Attacco aria compressa
- E)..... Silenziatore
- F)..... Regolatore di pressione



MAIN COMPONENTS

GB

- A)..... Square connection
- B)..... Fasten/loosen inverting lever
- C)..... Starting lever
- D)..... Compressed air inlet
- E)..... Silencer
- F)..... Torque regulator

PARTIES PRINCIPALES

F

- A)..... Attache carrée
- B)..... Levier d'inversion vissage-dévissage
- C)..... Bouton de mise en marche
- D)..... Orifice alimentation air comprimé
- E)..... Silencieux
- F)..... Regulateur de couple

HAUPTTEILE

D

- A)..... Vierkantanschluss
- B)..... Umschalthebel schrauben/lösen
- C)..... Schalter
- D)..... Druckluftanschluss
- E)..... Schalldämpfer
- F)..... Drehmomentsregler

PARTES PRINCIPALES

E

- A)..... Acoplamiento cuadrado
- B)..... Palanca de inversión atornillar-desatornillar
- C)..... Leva de puesta en marcha
- D)..... Connexión del aire comprimido
- E)..... Silenciador
- F)..... Regulador del par

I



L'operatore dovrà avere letto attentamente e compreso le presenti istruzioni, prima di utilizzare la macchina. La macchina, i collegamenti e gli accessori devono essere impiegati esclusivamente per lo scopo espressamente indicato. Qualsiasi modifica alla macchina ed ai suoi accessori deve essere espressamente autorizzata dall'ufficio tecnico della ditta costruttrice.

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, registrazione, o non rientrante nel normale ciclo di funzionamento, escludere il collegamento alla rete di alimentazione.

GB



The operator must read and fully understand these instructions before using the machine. The machine, connections and accessories must only be used for the purpose specified. Any adjustments to the motor and accessories must only be done after permission has been granted from the manufacturer's technical department.

The mains supply must be disconnected before any maintenance, adjustments or non-standard functioning cycles are undertaken.

F



Avant d'utiliser la machine, l'opérateur doit avoir lu avec attention les présentes instructions et les avoir assimilées. La machine, les branchements et les accessoires ne doivent être utilisés que pour le but expressément indiqué. Toute modification apportée à la machine et à ses accessoires doit être expressément autorisée par le bureau technique du fabricant.

Avant d'effectuer toutes opérations d'entretien et de réglage ou des opérations non comprises dans le cycle de fonctionnement normal, débrancher le réseau d'alimentation.

D



Der Benutzer muss vor Verwendung des Geräts diese Anleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Das Gerät, die Anschlüsse und das Zubehör dürfen nur für den ausdrücklich angegebenen Zweck verwendet werden. Änderungen am Gerät und dessen Zubehör erfordern einer ausdrücklichen Genehmigung durch die technische Abteilung der Herstellerfirma.

Vor allen Wartungsarbeiten, Einstellungen bzw. sonstigen Arbeiten, die nicht zum normalen Betriebszyklus zählen, muss der Anschluss an das Versorgungsnetz unterbrochen werden.

E



El operador tendrá que leer atentamente y entender las presentes instrucciones antes de utilizar esta máquina. La máquina, las conexiones y los accesorios se deben emplear exclusivamente para el fin específico indicado. Cualquier modificación de la máquina y de sus accesorios debe estar especialmente autorizada por el Departamento Técnico de la empresa fabricante.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, regulación, o que no esté incluida en el ciclo de funcionamiento normal, desconectar la conexión a la red de alimentación.

CARATTERISTICHE TECNICHE

I

Tabella 1

Modello	Codice	Velocità a vuoto (giri/min.)	Serraggio viti (mm)	Coppia max (Nm)	Attacco quadro (mm)	Consumo aria (l/min.)	Rumorosità				Vibraz. a_h (m/s^2)
							avvitamento		svitamento		
							Lp (dB(A))	Lw (dB(A))	Lp (dB(A))	Lw (dB(A))	
IMP8*	8302541	6000	5-10	120	3/8"	380	84	95	85	90	6.13
IMP13	8302566	5800	8-14	320	1/2"	380	91.5	91.5	87.1	86.5	5.7
IMP13AL	8302567	5800	8-14	320	1/2"	380	91.5	91.5	87.1	86.5	5.7
IMP20	8302562	4700	12-18	800	3/4"	800	93	101	93	99	4.5
IMP20AL	8302563	4700	12-18	800	3/4"	800	93	101	93	99	4.5
IMP34	8302564	3900	18-33	2400	1"	1100	91	100	90	98	8,2
IMP34AL	8302565	3900	18-33	2400	1"	1100	91	100	90	98	8,2
IMP35	8302570	3900	18-33	2400	1"	1100	92,1	103,1	93,5	102,5	8,2
IMP35AL	8302571	3900	18-33	2400	1"	1100	92,1	103,1	93,5	102,5	8,2

* Fornibile anche con attacco da 1/4" esagonale femmina o con attacco quadro maschio da 1/2".

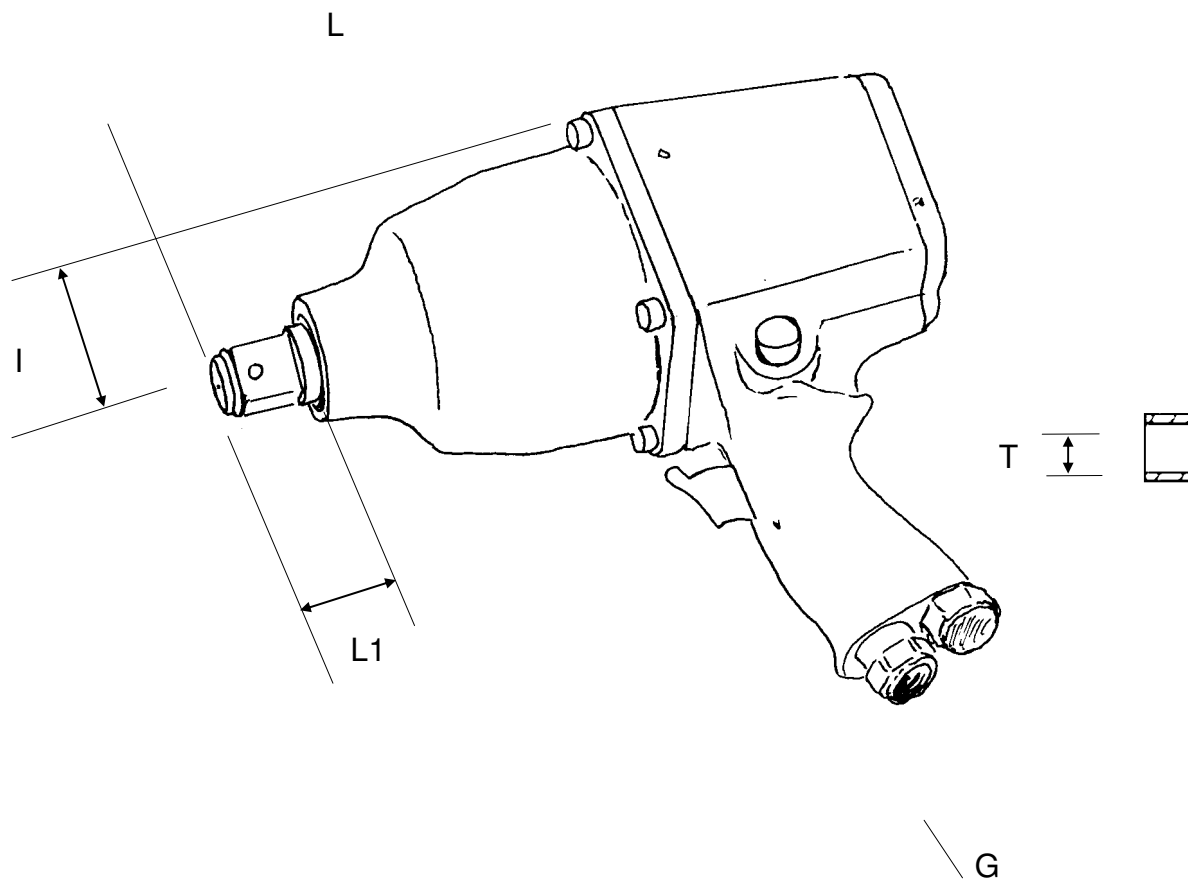
Livello di rumorosità determinato secondo ISO 3746/79; D.Lgt.277/91

Livello di vibrazioni trasmesse al sistema mano-braccio determinato secondo ISO 5349/86

Tabella 2

Modello	Lungh. L (mm)	Lungh. L1 (mm)	Ingombro dall'asse I (mm)	Peso (kg)	Ø int. tubo T (mm)	Attacco aria G
IMP8	130	15	31	1.4	8	1/4" GAS
IMP13	158	25	31	2.45	8	1/4" GAS
IMP13AL	158	72	31	2.7	8	1/4" GAS
IMP20	166	25	42	5.1	10	3/8" GAS
IMP20AL	230	89	42	5.4	10	3/8" GAS
IMP35	136	34	50	7.3	13	1/2" GAS
IMP35AL	280	175	50	8.4	13	1/2" GAS

AVVERTENZA: verificare che le prestazioni richieste rientrino nel campo di quelle disponibili, in caso contrario occorrerà scegliere un modello diverso nell'ampia gamma proposta da OBER



RUMOROSITÀ DELL'UTENSILE

La tabella delle caratteristiche tecniche riporta il livello di pressione sonora (e di potenza acustica, nel caso in cui questo superi gli 85 dB(A)). Le protezioni per l'udito devono essere utilizzate qualora il livello di pressione sonora in posizione operatore superi gli 85 dB(A) e sono consigliate per valori inferiori a tale soglia.

Il rischio rumore è legato, oltre che all'intensità della sorgente, anche al tempo di esposizione ed è quindi opportuno valutare l'impiego del singolo utensile nel corso della giornata lavorativa ed attenersi alle disposizioni vigenti nei singoli Paesi al fine di salvaguardare gli utilizzatori.

La formula e la tabella seguenti consentono di apprezzare l'influenza del tempo di utilizzo sul livello di esposizione giornaliera, grazie al coefficiente di impiego **c**, che per gli avvitatori è compreso tra il 10 ed il 35%.

Livello esposizione giornaliera $L_{eq,d} = L_{eq} + 10 \text{ Log}_{10} T_e / T_0$ $T_e = c T_0$
 $T_0 = 8h$

L_{eq}	c	$L_{eq,d}$
85	10%	75,0
	20%	78,0
	35%	80,4

VIBRAZIONI DELL'UTENSILE

La tabella delle caratteristiche tecniche riporta il valore quadratico ponderato in frequenza dell'accelerazione (livello di vibrazione), prodotto dall'utensile.

Il rischio vibrazioni è legato, oltre che all'intensità della sorgente, anche al tempo di esposizione ed è quindi opportuno valutare l'impiego del singolo utensile nel corso della giornata lavorativa ed attenersi alle disposizioni vigenti nei singoli Paesi al fine di salvaguardare gli utilizzatori.

La formula e la tabella seguenti consentono di apprezzare l'influenza del tempo di utilizzo sul livello di esposizione giornaliera, grazie al coefficiente di impiego **c**, che per gli avvitatori è compreso tra il 10 ed il 35%.

Livello esposizione giornaliera $a_{h,8h} = a_h \cdot \left(\frac{t}{8}\right)^{0,5}$ $t = c 8h$

a_h	c	$a_{h,8h}$
2,5	10%	0,8
	20%	1,1
	35%	1,5

TECHNICAL FEATURES

Table 1

Model	Code	No-load speed (rpm.)	Screw driving (mm)	Max torque (Nm)	Square connection	Air consumpt. (l/min.)	Noise				Vibrat. a_h (m/s^2)
							Screw		Unscrew		
							Lp (dB(A))	Lw (dB(A))	Lp (dB(A))	Lw (dB(A))	
IMP8*	8302541	6000	5-10	120	3/8"	380	84	95	85	90	6.13
IMP13	8302566	5800	8-14	320	1/2"	380	91.5	91.5	87.1	86.5	5.7
IMP13AL	8302567	5800	8-14	320	1/2"	380	91.5	91.5	87.1	86.5	5.7
IMP20	8302562	4700	12-18	800	3/4"	800	93	101	93	99	4.5
IMP20AL	8302563	4700	12-18	800	3/4"	800	93	101	93	99	4.5
IMP34	8302564	3900	18-33	2400	1"	1100	91	100	90	98	8,2
IMP34AL	8302565	3900	18-33	2400	1"	1100	91	100	90	98	8,2
IMP35	8302570	3900	18-33	2400	1"	1100	92,1	103,1	93,5	102,5	8,2
IMP35AL	8302571	3900	18-33	2400	1"	1100	92,1	103,1	93,5	102,5	8,2

* Available also with 1/4" hexagon female coupling or with 1/2" square male coupling.

Noise emission levels determined by using ISO 3746/79; D.Lgt.277/91

Level of vibrations transmitted to the hands and arms determined by using ISO 5349/86

Table 2

Model	Length L (mm)	Length L1 (mm)	Dimension l (mm)	Weight (kg)	Ø inside tube T min. (mm)	Air connect. G
IMP8	130	15	31	1.4	8	1/4" GAS
IMP13	158	25	31	2.45	8	1/4" GAS
IMP13AL	158	72	31	2.7	8	1/4" GAS
IMP20	166	25	42	5.1	10	3/8" GAS
IMP20AL	230	89	42	5.4	10	3/8" GAS
IMP35				7.3	13	1/2" GAS
IMP35AL				8.4	13	1/2" GAS

Note: make sure that the performance features required correspond to those described above, otherwise it will be necessary to choose a different model from the broad range offered by OBER.

TOOL NOISE

The table of technical specifications indicates the noise level- where the noise level exceeds 85 dB (A) the noise power is also indicated. Ear protectors must be worn where the noise level exceeds 85 dB (A) at the operator position. We recommend that you also wear ear protectors below this noise level.

Noise risk and hearing damage are related to the intensity of the noise source and the length of exposure. Noise risk must be assessed on a case by case basis taking into account these two factors. Measures should be taken to protect the user against hearing damage in accordance with current Health and Safety regulations.

The formula and table can be used to calculate the daily exposure level for a tool using the use coefficient *c*. The use coefficient *c* for a screwdriver is between 10 and 35%.

$$\text{Daily exposure level} \quad L_{eq,d} = L_{eq} + 10 \log_{10} T_e / T_0 \quad T_e = c T_0$$

$$T_0 = 8h$$

L_{eq}	<i>c</i>	$L_{eq,d}$
85	10%	75,0
	20%	78,0
	35%	80,4

TOOL VIBRATION

The table of technical specifications indicates the vibration level for the tool; the vibration level is calculated as the squared weighted value of the acceleration frequency, Vibration risk is related to the intensity of the vibration source and the length of exposure. Vibration risk must be assessed on a case by case basis taking into account these two factors. Measures should be taken to protect the user against vibration injury in accordance with current Health and Safety Regulations.

The formula and table can be used to calculate the daily exposure level for a tool using the use coefficient *c*. The use coefficient *c* for a screwdriver is between 10 and 35%.

$$\text{Daily exposure level} \quad a_{h,8h} = a_h \cdot \left(\frac{t}{8}\right)^{0,5} \quad t = c 8h$$

a_h	<i>c</i>	$a_{h,8h}$
2,5	10%	0,8
	20%	1,1
	35%	1,5

Tableau 1

Type	Code	Vitesse à vide (tour/min.)	Serrage vis (mm)	Couple max (Nm)	Attache carrée	Consomm. d'air (l/min.)	Bruit				Vibrat. a_h (m/s^2)
							Vissage		Dévissage		
							Lp (dB(A))	Lw (dB(A))	Lp (dB(A))	Lw (dB(A))	
IMP8*	8302541	6000	5-10	120	3/8"	380	84	95	85	90	6.13
IMP13	8302566	5800	8-14	320	1/2"	380	91.5	91.5	87.1	86.5	5.7
IMP13AL	8302567	5800	8-14	320	1/2"	380	91.5	91.5	87.1	86.5	5.7
IMP20	8302562	4700	12-18	800	3/4"	800	93	101	93	99	4.5
IMP20AL	8302563	4700	12-18	800	3/4"	800	93	101	93	99	4.5
IMP34	8302564	3900	18-33	2400	1"	1100	91	100	90	98	8,2
IMP34AL	8302565	3900	18-33	2400	1"	1100	91	100	90	98	8,2
IMP35	8302570	3900	18-33	2400	1"	1100	92,1	103,1	93,5	102,5	8,2
IMP35AL	8302571	3900	18-33	2400	1"	1100	92,1	103,1	93,5	102,5	8,2

* Disponible aussi avec raccord de 1/4" hexagonal femelle ou avec raccord carré mâle de 1/2".

Niveau sonore déterminé selon les normes ISO 3746/79; D.Lgt.277/91;

Niveau des vibrations transmises au système main - bras déterminé selon les normes ISO 5349/86

Tableau 2

Type	Longueur L (mm)	Longueur L1 (mm)	Encomb. l (mm)	Poids (kg)	Ø int. tube T min. (mm)	Emmanchement G
IMP8	130	15	31	1.4	8	1/4" GAS
IMP13	158	25	31	2.45	8	1/4" GAS
IMP13AL	158	72	31	2.7	8	1/4" GAS
IMP20	166	25	42	5.1	10	3/8" GAS
IMP20AL	230	89	42	5.4	10	3/8" GAS
IMP34	190	30	50	8	13	1/2" GAS
IMP34AL	345	185	50	9.1	13	1/2" GAS

Attention: vérifiez que les caractéristiques requises correspondent aux possibilités de l'outil; sinon il conviendra de choisir un modèle différent parmi tous ceux de la gamme OBER.

BRUIT DE L'OUTIL

Le tableau des caractéristiques techniques indique le niveau de pression sonore (et de puissance acoustique, si celle-ci dépasse les 85 db(A)). Les protections pour l'appareil auditif doivent être utilisées lorsque le niveau de pression sonore sur le poste de l'opérateur dépasse les 85 dB(A) et elles sont recommandées pour des valeurs inférieures à ce seuil.

Le risque sonore est lié, outre à l'intensité de la source, à la durée d'exposition. Il convient donc d'évaluer l'utilisation de chaque outil dans la journée de travail et de respecter les dispositions en vigueur dans les différents pays afin de protéger les utilisateurs.

La formule et les tableaux suivants permettent d'apprécier l'influence de la durée d'utilisation sur le niveau d'exposition quotidienne, grâce au coefficient d'utilisation c, qui, pour les visseuses, est compris entre 10 et 35%.

Niveau d'exposition
Journalière

$$L_{eq,d} = L_{eq} + 10 \log_{10} T_e / T_0$$

$$T_e = c T_0$$

$$T_0 = 8h$$

L_{eq}	c	$L_{eq,d}$
85	10%	75,0
	20%	78,0
	35%	80,4

VIBRATIONS DE L'OUTIL

Le tableau des caractéristiques techniques indique la valeur carrée pondérée en fréquence de l'accélération (niveau de vibration) produite par l'outil.

Le risque de vibration est lié, outre à l'intensité de la source, à la durée d'exposition.

Il convient donc d'évaluer l'utilisation de chaque outil dans la journée de travail et de respecter les dispositions en vigueur dans les différents pays afin de protéger les utilisateurs.

La formule et les tableaux suivants permettent d'apprécier l'influence de la durée d'utilisation sur le niveau d'exposition quotidienne, grâce au coefficient d'utilisation c, qui, pour les visseuses, est compris entre 10 et 35%.

Niveau d'exposition
journalière

$$a_{h,8h} = a_h \cdot \left(\frac{t}{8}\right)^{0,5}$$

$$t = c \cdot 8h$$

a_h	c	$a_{h,8h}$
2,5	10%	0,8
	20%	1,1
	35%	1,5

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

D

Tabelle 1

Modell	Bestell-Nr.	Drehzahl (u/min.)	Schrauben (mm)	Max. Drehm (Nm)	Vierkantanschluss	Luftverbrauch (l/min.)	Lärm				Vibrat. a_h (m/s^2)
							Festschrauben		Lösen		
							Lp (dB(A))	Lw (dB(A))	Lp (dB(A))	Lw (dB(A))	
IMP8*	8302541	6000	5-10	120	3/8"	380	84	95	85	90	6.13
IMP13	8302566	5800	8-14	320	1/2"	380	91.5	91.5	87.1	86.5	5.7
IMP13AL	8302567	5800	8-14	320	1/2"	380	91.5	91.5	87.1	86.5	5.7
IMP20	8302562	4700	12-18	800	3/4"	800	93	101	93	99	4.5
IMP20AL	8302563	4700	12-18	800	3/4"	800	93	101	93	99	4.5
IMP34	8302564	3900	18-33	2400	1"	1100	91	100	90	98	8,2
IMP34AL	8302565	3900	18-33	2400	1"	1100	91	100	90	98	8,2
IMP35	8302570	3900	18-33	2400	1"	1100	92,1	103,1	93,5	102,5	8,2
IMP35AL	8302571	3900	18-33	2400	1"	1100	92,1	103,1	93,5	102,5	8,2

* Mit Sechskanteinsatz 1/4" oder mit Vierkantstifteinsatz 1/2" lieferbar

Geräuschpegel gemessen nach ISO 3746/79; D.Lgt.277/91

Vibrationen übertragen auf die Hand/den Arm, gemessen nach ISO 5349/86

Tabelle 2

Modell	Länge L (mm)	Länge L1 (mm)	Achsabstand l (mm)	Gewicht (kg)	Schlauchdurchm. innen Ø T min. (mm)	Druckluftanschluss G
IMP8	130	15	31	1.4	8	1/4" GAS
IMP13	158	25	31	2.45	8	1/4" GAS
IMP13AL	158	72	31	2.7	8	1/4" GAS
IMP20	166	25	42	5.1	10	3/8" GAS
IMP20AL	230	89	42	5.4	10	3/8" GAS
IMP34	190	30	50	8	13	1/2" GAS
IMP34AL	345	185	50	9.1	13	1/2" GAS

Achtung: Kontrollieren, ob die gewünschten Anwendungen geleistet werden können, andernfalls soll ein anderes Modell aus der grossen Produktpalette der Firma OBER gewählt werden.

LARMISSION DES WERKZEUGS

In der Tabelle der Technischen Eigenschaften ist der Schalldruckpegel (bei Überschreiten von 85 dB(A) auch der Schalleistungspegel) angegeben. Das Tragen eines Gehörschutzes ist vorgeschrieben, wenn der Schalldruckpegel am Bedienerstand 85 dB(A) überschreitet, und wird bei Werten unterhalb dieser Grenze empfohlen.

Die Gefährdung durch Lärmbelastung hängt nicht allein von der Emissionsstärke an der Quelle ab, sondern auch von der Aussetzungsdauer. Daher empfiehlt sich eine Beurteilung des über den Arbeitstag verteilten Einsatzes des einzelnen Werkzeuges. In jedem Fall sind die im jeweiligen Land geltenden Bestimmungen zum Schutz des Bedienungspersonals einzuhalten. Die folgende Formel und Tabelle ermöglichen, dank des Nutzungskoeffizienten, der bei Schrauber zwischen 10 und 35% liegt, eine Beurteilung der Auswirkung der Einsatzdauer auf den täglichen Belastungspegel.

$$\text{Täglicher Belastungspegel} \quad L_{eq,d} = L_{eq} + 10 \log_{10} T_e / T_0 \quad e = c T_0 \quad T_0 = 8h$$

L_{eq}	c	$L_{eq,d}$
85	10%	75,0
	20%	78,0
	35%	80,4

MECHANISCHE SCHWINGUNGEN DES WERKZEUGS

In der Tabelle der Technischen Eigenschaften ist der vom Werkzeug abgegebene gewogene quadrierte Wert bei Beschleunigungsfrequenz (Schwingungspegel) angegeben.

Die Gefährdung durch mechanische Schwingungen hängt nicht allein von der Emissionsstärke an der Quelle ab, sondern auch von der Aussetzungsdauer. Daher empfiehlt sich eine Beurteilung des über den Arbeitstag verteilten Einsatzes des einzelnen Werkzeuges. In jedem Fall sind die im jeweiligen Land geltenden Bestimmungen zum Schutz des Maschinenbedieners einzuhalten. Die folgende Formel und Tabelle ermöglichen, dank des Nutzungskoeffizienten c, der bei Schrauber zwischen 10 und 35% liegt, eine Beurteilung der Auswirkung der Einsatzdauer auf den täglichen Belastungspegel.

$$\text{Täglicher Belastungspegel} \quad a_{h,8h} = a_h \cdot \left(\frac{t}{8}\right)^{0,5} \quad t = c 8h$$

a_h	c	$a_{h,8h}$
2,5	10%	0,8
	20%	1,1
	35%	1,5

CARACTERISTICAS TECNICAS

Tabla 1

Modelo	Código	Velocidad en vacío (rpm)	Tornillo (mm)	Par max. (Nm)	Acoplam. cuadrado	Consumo (l/min.)	Ruido				Vibrac. a_h (m/s^2)
							Enroscado		Desenroscado		
							Lp (dB(A))	Lw (dB(A))	Lp (dB(A))	Lw (dB(A))	
IMP8*	8302541	6000	5-10	120	3/8"	380	84	95	85	90	6.13
IMP13	8302566	5800	8-14	320	1/2"	380	91.5	91.5	87.1	86.5	5.7
IMP13AL	8302567	5800	8-14	320	1/2"	380	91.5	91.5	87.1	86.5	5.7
IMP20	8302562	4700	12-18	800	3/4"	800	93	101	93	99	4.5
IMP20AL	8302563	4700	12-18	800	3/4"	800	93	101	93	99	4.5
IMP34	8302564	3900	18-33	2400	1"	1100	91	100	90	98	8,2
IMP34AL	8302565	3900	18-33	2400	1"	1100	91	100	90	98	8,2
IMP35	8302570	3900	18-33	2400	1"	1100	92,1	103,1	93,5	102,5	8,2
IMP35AL	8302571	3900	18-33	2400	1"	1100	92,1	103,1	93,5	102,5	8,2

* Disponible también con conexión hexagonal de 1/4" o con conexión cuadra macho de 1/2".

Nivel del ruido determinado según ISO 3746/79; D.Lgt.277/91

Nivel de vibraciones transmitidas al conjunto mano-brazo determinado según ISO 5349/86

Tabla 2

Modelo	Longitud L (mm)	Longitud L1 (mm)	Med.desde el eje I (mm)	Peso (kg)	Ø int. tube T min. (mm)	Rosca aire G
IMP8	130	15	31	1.4	8	1/4" GAS
IMP13	158	25	31	2.45	8	1/4" GAS
IMP13AL	158	72	31	2.7	8	1/4" GAS
IMP20	166	25	42	5.1	10	3/8" GAS
IMP20AL	230	89	42	5.4	10	3/8" GAS
IMP34	190	30	50	8	13	1/2" GAS
IMP34AL	345	185	50	9.1	13	1/2" GAS

Advertencia: controlar que las prestaciones requeridas se encuentren dentro del campo de las disponibles; en caso contrario, escoger otro modelo de la amplia gama propuesta por OBER.

RUIDO DE LA HERRAMIENTA

La tabla de las características técnicas detalla el nivel de presión sonora (y de potencia acústica, en el caso en que la misma supere los 85 dB(A). Las protecciones para el oído se deben utilizar cada vez que el nivel de presión sonora en la posición del operador supere los 85 dB(A), se aconsejan también para valores inferiores a dicho límite.

El peligro del ruido, además de estar relacionado con la intensidad de la fuente, depende también del tiempo de exposición y es conveniente, por lo tanto, tener en cuenta el empleo de cada herramienta durante la jornada de trabajo y atenerse a las normas vigentes en su País, para salvaguardar a los usuarios.

La fórmula y la tabla siguientes permiten apreciar la influencia del tiempo de uso según el nivel de exposición por día; gracias al coeficiente de empleo c, que para los atornilladores está comprendido entre el 10 y el 35%.

$$\text{Nivel de exposición por día} \quad L_{eq,d} = L_{eq} + 10 \log_{10} T_e / T_0$$

$$e = c T_0 \\ T_0 = 8h$$

L_{eq}	c	$L_{eq,d}$
85	10%	75,0
	20%	78,0
	35%	80,4

VIBRACIONES DE LA HERRAMIENTA

La tabla de las características técnicas detalla el valor cuadrático producido por la herramienta, considerado según la frecuencia de aceleración (nivel de vibración).

El peligro de las vibraciones, además de estar relacionado con la intensidad de la fuente, depende del tiempo de exposición; por lo tanto es conveniente tener en cuenta el empleo de cada herramienta durante la jornada de trabajo y atenerse a las normas vigentes en su País, para salvaguardar a los usuarios. La fórmula y la tabla siguientes permiten apreciar la influencia del tiempo de uso según el nivel de exposición por día, gracias al coeficiente de empleo c, que para los atornilladores está comprendido entre el 10 y el 35%

$$\text{Nivel de exposición por día} \quad a_{h,8h} = a_h \cdot \left(\frac{t}{8}\right)^{0,5} \quad t = c 8h$$

a_h	c	$a_{h,8h}$
2,5	10%	0,8
	20%	1,1
	35%	1,5

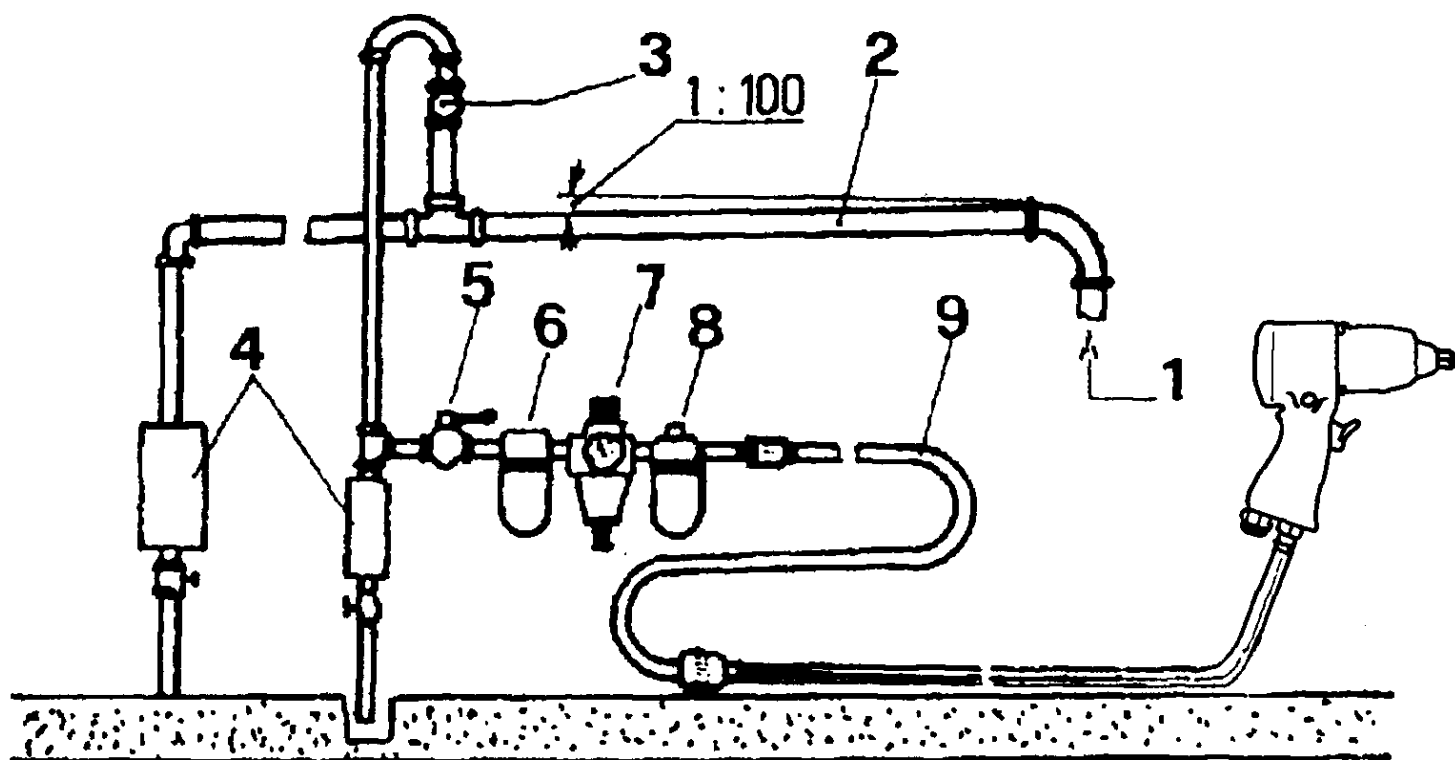
ALIMENTAZIONE

1

IMPIANTO

Un buon impianto di alimentazione dell'aria compressa deve fornire, all'utente, aria priva di impurità e di condensa, lubrificata se necessario, ed alla corretta pressione. Devono quindi essere curate le modalità di collegamento dei tubi, le cui dimensioni debbono essere adeguate alla quantità di aria richiesta complessivamente dalle diverse utenze ed alla lunghezza delle tubazioni stesse. In fig.2 è rappresentato lo schema generale di un impianto correttamente eseguito. Da notare che raccordi e valvole debbono avere una dimensione minima dei condotti non inferiore a quella dei tubi in cui sono inseriti.

fig.2



I	GB	F	D	E
1) Compressore	1) Compressor	1) Compresseur	1) Kompressor	1) Compresor
2) Tubo principale	2) Main pipe	2) Tuyau principal	2) Hauptschlauch	2) Tubo principal
3) Tubo di raccordo	3) Pipe connection	3) Tube de raccord	3) Anschlussschlauch	3) Tubo de empalme
4) Sifone di scarico	4) Exhaust siphon	4) Siphon d'échappement	4) Abflusssyphon	4) Sifón de descarga
5) Valvola di chiusura	5) Closing valve	5) Soupape d'arrêt	5) Verschlussventil	5) Válvula de cierre
6) Filtro	6) Filter	6) Filtre	6) Filter	6) Filtro
7) Riduttore	7) Reduction unit	7) Réducteur	7) Druckverminderer	7) Reductor
8) Lubrificatore	8) Lubricator	8) Graisseur	8) Schmierung	8) Lubricador
9) Tubo utensile	9) Tool hose	9) Tube outil	9) Geräteschlauch	9) Tubo herramienta

COMPRESSED AIR SUPPLY SYSTEM

GB

A good compressed air system must supply air that is free from impurities and condensation, lubricated if necessary and at the correct pressure. Careful attention must therefore be paid to the connection of the pipes and hoses, which must have dimensions compatible with the overall quantity of air required by each different user and the length of the pipes themselves. Fig.2 illustrates the general layout of a system set up correctly. Note that the inside dimensions of connections and valves must not be smaller than those of the pipes and hoses in which they are inserted.

ALIMENTATION

F

INSTALLATION

Une bonne installation d'alimentation de l'air comprimé doit fournir à l'utilisateur de l'air sans impureté, sans condensation, lubrifié en cas de nécessité, et d'une pression correcte. Il convient donc de veiller particulièrement à l'embranchement des tuyaux, dont les dimensions doivent correspondre à la quantité d'air requise en général par les différents types d'utilisateurs ainsi qu'à leur longueur. La figure 2 représente le schéma général d'une installation correcte. Observez que la dimension minimum des gaines de raccords et soupapes ne doit être en aucun cas inférieure à celle des tuyaux où elles sont insérées.

DRUCKLUFTANSCHLUSS

D

ANLAGE

Dem Nutzgerät muss durch eine gute Anlage für die Druckluftzuführung reine und kondensfreie Luft garantiert werden. Die Anlage muss bei Bedarf geschmiert werden und den entsprechenden Druck besitzen. Die Bedingungen für den Anschluss der Schläuche müssen beachtet werden. Die Masse müssen der insgesamt benötigten Luftmenge und der Länge der Schlauchverbindungen selbst entsprechen, um die angeschlossenen Nutzgeräte zu versorgen. Auf Abb.2 ist das allgemeine Schema einer korrekt angeschlossenen Anlage abgebildet. Zu beachten ist, dass die Anschlussstücke und Ventile einen minimalen Leitungsdurchmesser besitzen müssen, der nicht kleiner als jener der Schläuche ist, in die sie eingesetzt werden.

ALIMENTACIÓN

E

INSTALACIÓN

Una buena instalación de aire comprimido tiene que suministrar, al usuario, aire sin impurezas ni condensaciones, lubricado si es necesario, y a la presión correcta. Por lo tanto, la conexión de los tubos se tiene que realizar con mucho esmero prestando atención a que las dimensiones de los mismos sean adecuadas a la cantidad de aire requerida por los diferentes usos y a la longitud de los mismos tubos. En la fig. 2 se ilustra el esquema general de una instalación montada correctamente. Se recuerda que la dimensión mínima de las conducciones de los empalmes y las válvulas tiene que ser superior a la de los tubos a los que se conectan.

PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE. La pressione all'ingresso dell'utensile deve essere compresa fra 5.5 e 6.5 bar. Valori inferiori determinano perdite di potenza, valori superiori possono causare danni e comunque abbreviano la vita dell'utensile.

QUANTITÀ DI ARIA. Vedere tabella 1. Il valore indicato si riferisce al funzionamento continuo. Il funzionamento intermittente determina un minor consumo, in relazione al tempo di utilizzo.

TUBO E RACCORDI. Vedere tabella 1. Se la lunghezza supera i 5 m, aumentare il diametro. Usare tubi resistenti all'olio. Usare raccordi che non creino strozzature al passaggio dell'aria.

PULIZIA DELL'ARIA. L'aria deve essere esente da impurità (polvere, acqua di condensa, olio denso, ecc). Usare sempre un filtro, applicato il più possibile vicino all'utensile. Scaricare il filtro giornalmente.

LUBRIFICAZIONE. Per garantire la durata nel tempo delle prestazioni, è opportuno lubrificare leggermente l'aria di alimentazione, preferibilmente per mezzo di lubrificatori automatici. Usare soltanto olio speciale per utensili pneumatici (codice OBER 5989902); la quantità richiesta è di 1-2 gocce giornaliere.

AIR PRESSURE. The pressure of the compressed air supplied to the tool must be between 5.5 and 6.5 bars. Lower pressure results in a loss of power, higher pressure may cause damage and in any case shorten the life of the tool.

QUANTITY OF AIR. See table 1. The indicated quantity refers to non-stop operation. Intermittent operation consumes less in proportion to the time of use.

PIPES, HOSES AND CONNECTIONS. See table 1: If the length exceeds 5 m, increase the diameter. Use oil-resistant pipes and hoses. Use connections that do not obstruct the passage of air.

CLEANING THE AIR. The air must be free from impurities (dust, condensation, dense oil, etc.). Always use a filter, placing it as close as possible to the tool. Empty the filter daily.

LUBRICATION. The tools belonging to the IMP series work with lubrication. Proper lubrication enhances the performance of the components and makes them last longer. Use only special oil for pneumatic tools (OBER code 5989902). We recommend using automatic lubricators. One or two drops of oil a day are sufficient.

PRESSION D'ALIMENTATION. A l'entrée de l'outil, la pression doit être comprise entre 5.5 et 6.5 bar. Une pression inférieure entraîne des pertes de puissance; une pression supérieure risque de provoquer des dommages et en tous cas abrège la vie de l'outil.

QUANTITE D'AIR. Voir tableau 1. La valeur indiquée se réfère à un fonctionnement continu de l'outil. Un fonctionnement intermittent entraîne une consommation inférieure en fonction du temps d'utilisation.

TUYAU ET RACCORDS. Voir tableau 1. Si la longueur dépasse 5 mètres, augmentez le diamètre. Utilisez des tuyaux résistants à l'huile. Utilisez des raccords qui ne créent pas d'étranglement lors du passage de l'air.

PURETE DE L'AIR. L'air doit être sans impureté (poussière, eau de condensation, huile dense, etc.). Utilisez toujours un filtre, appliqué le plus près possible de l'outil. Nettoyez le filtre tous les jours.

GRAISSAGE. Les outils de la série IMP fonctionnent s'ils sont graissés. Un graissage approprié favorise les prestations et la durée des pièces. Utilisez uniquement l'huile spéciale pour outils pneumatiques (code OBER 5989902). Utilisez de préférence des graisseurs automatiques. Il suffit de verser 1 à 2 gouttes d'huile par jour.

ZUGEFÜHRTER DRUCK. Der Druck am Eingang des Werkzeugs muss zwischen 5,5 und 6,5 bar betragen. Niedrigere Werte verursachen einen Leistungsverlust, höhere Werte können Schäden am Werkzeug und in jedem Fall eine geringere Lebensdauer verursachen.

LUFTMENGE. Siehe Tabelle 1. Der angegebene Wert bezieht sich auf einen andauernden Betrieb. Bei punktuelltem Einsatz ist der Verbrauch entsprechend der Einsatzzeit geringer.

SCHLAUCH UND ANSCHLÜSSE. Siehe Tabelle 1. Bei einer Länge über 5 m muss der Durchmesser vergrößert werden. Ölresistente Schläuche verwenden. Anschlussstücke verwenden, die den Luftfluss nicht beeinträchtigen.

LUFTREINIGUNG. Die Luft muss frei sein von Unreinheiten (Staub, Kondenswasser, dickflüssiges Öl, usw.). immer einen Filter verwenden, der so nah wie möglich am Werkzeug angebracht sein sollte. Den Filter täglich reinigen.

SCHMIERUNG. Die Werkzeuge der Serie IMP funktionieren mit Schmierung. Eine geeignete Schmierung begünstigt die Anwendung und die Lebensdauer der Teile. Nur Spezialöl für pneumatische Werkzeuge verwenden (Kode OBER 5989920). Vorzugsweise automatische Schmiergeräte verwenden. Es genügen 1-2 Tropfen Öl pro Tag.

PRESIÓN DE ALIMENTACIÓN. La presión en la entrada de la herramienta tiene que estar comprendida entre 5,5 y 6,5 bar. Valores inferiores pueden provocar pérdidas de potencia, valores superiores pueden acarrear daños y, en cualquier caso, disminuir la vida de la herramienta.

CANTIDAD DE AIRE. Ver tabla nº 1. El valor indicado se refiere al funcionamiento continuo. El funcionamiento intermitente determina un menor consumo, en relación con el tiempo de uso.

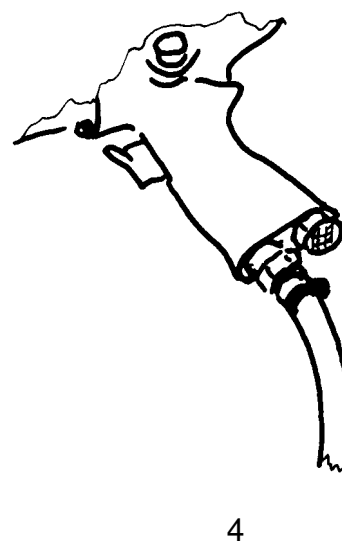
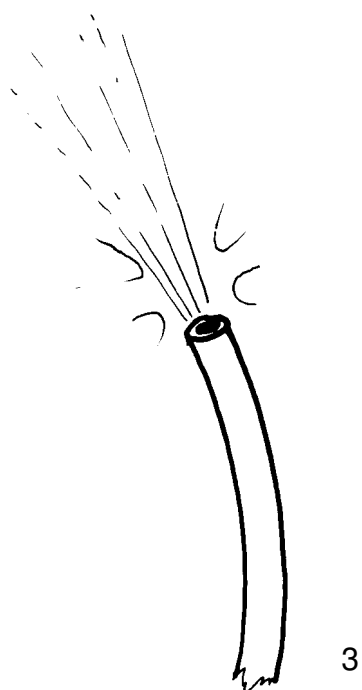
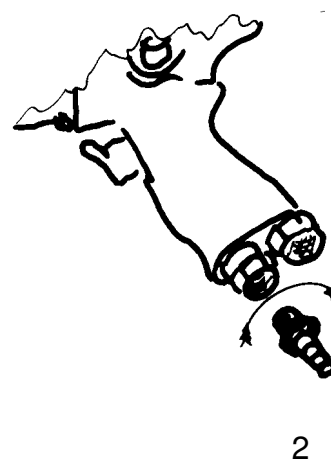
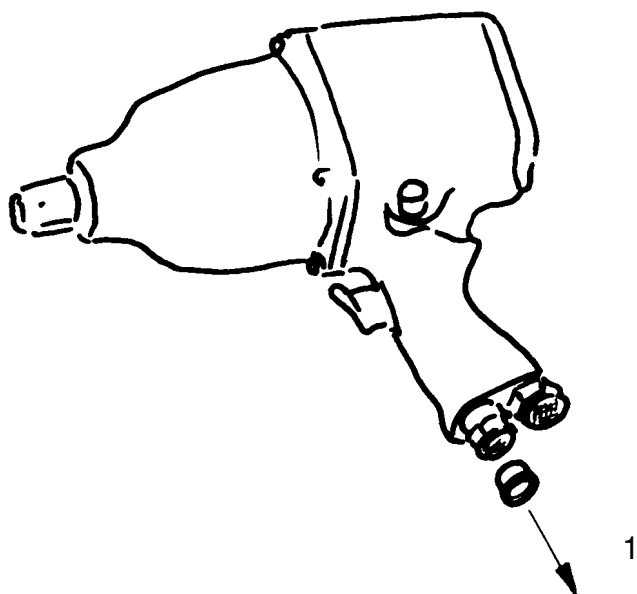
TUBO Y EMPALMES. Ver tabla nº 1. Si la longitud supera los 5 metros, aumentar el diámetro. Usar tubos resistentes al aceite. Usar empalmes que no estrangulen el paso del aire.

LIMPIEZA DEL AIRE. El aire no debe contener impurezas (polvo, agua de condensación, aceite denso, etc.). Utilizar siempre un filtro, aplicado lo más cerca posible a la herramienta. Limpiar el filtro diariamente.

LUBRICACIÓN. Las herramientas de la serie IMP funcionan con lubricación. Una lubricación adecuada favorece las prestaciones y la duración de los componentes. Utilizar solamente aceite especial para herramientas neumáticas (código OBER 5989902). Utilizar preferentemente lubricadores automáticos. La cantidad suficiente de aceite es de 1-2 gotas al día.

COLLEGAMENTO

1. Togliere il tappo sul raccordo ingresso aria.
2. Avvitare un raccordo per il tubo di alimentazione. Assicurarsi che il raccordo ed il tubo abbiano le caratteristiche indicate in tabella 1 (Nota: la tenuta sul filetto di collegamento dell'utensile-raccordo va assicurata con una buona guarnizione e non con un serraggio troppo forte).
3. Far uscire aria dal tubo per alcuni secondi per assicurarsi che siano espulse impurità e condensa che potrebbero essere all'interno del tubo soprattutto se esso è stato inattivo per qualche tempo.
4. Collegare l'utensile.
5. Prima di mettere in funzione l'utensile leggere attentamente le presenti istruzioni e quelle del fascicolo per la sicurezza N. 9011036 che ne costituisce parte integrante.



CONNECTION

1. Remove the cap on the air inlet.
2. Screw in a connection for the hose supplying air. Make sure that the connection and the hose have the features indicated in table 1 (Note: the connection should not be screwed in too tightly but should rather be secured by means of a suitable gasket).
3. Turn on the air supply for several seconds to allow the expulsion of all impurities and condensation which may have accumulated inside the hose, especially if it has not been used for some time.
4. Connect the tool.
5. Before switching on the tool, read very carefully these instructions and those in the safety booklet no. 9011036, an integral part of this.

BRANCHEMENT

1. Otez le bouchon du raccord d'entrée d'air.
2. Vissez un raccord pour le tuyau d'alimentation. Veillez à ce que le raccord et le tuyau présentent les caractéristiques indiquées au tableau 1 (Remarque: Pour vous assurer de la résistance au niveau du filet de l'orifice de branchement sur l'outil, utilisez un bon joint et ne serrez pas trop fort).
3. Faites sortir l'air par le tuyau pendant quelques secondes pour vous assurer qu'il n'y a plus d'impureté ni d'eau de condensation à l'intérieur, surtout s'il n'a pas fonctionné depuis longtemps.
4. Branchez l'outil.
5. Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement ces instructions et celles contenues dans la brochure de sécurité N. 9011036 qui est partie intégrante du produit

ANSCHLUSS

1. Pfropfen am Anschluss für die Luftzufuhr abnehmen.
2. Ein Anschlussstück für den Zufuhrschlauch anschrauben. Kontrollieren, ob das Anschlussstück und der Schlauch den in Tabelle 1 angegebenen Eigenschaften entsprechen (Anmerkung: Die Befestigung auf dem Gewinde des Werkzeuganschlussstückes wird durch eine gute Dichtung und eine nicht zu streng angezogene Schlauchklemme gesichert).
3. Luft für einige Sekunden aus dem Schlauch strömen lassen, um alle Unreinheiten und Kondensrückstände zu vermeiden, die sich im Inneren des Schlauches befinden könnten, vor allem, wenn dieser seit längerer Zeit nicht in Verwendung war.
4. Das Werkzeug anschliessen.
5. Vor Inbetriebnahme des Gerätes lese man diese Anweisungen, sowie diejenigen der Sicherheitsbroschüre Nr. 9011036, die integrierender Bestandteil dieser Ausführungen ist, aufmerksam durch.

CONEXIÓN

1. Sacar el tapón en el empalme de la entrada del aire.
2. Enroscar un empalme para el tubo de alimentación. Asegurarse de que el empalme y el tubo posean las características indicadas en la tabla nº 1 (Nota: la estanqueidad en la rosca de conexión entre la herramienta y el empalme se asegura mediante una buena junta y no por un apriete demasiado fuerte).
3. Dejar salir el aire del tubo durante unos segundos para asegurarse de que se expulsan todas las impurezas y condensaciones que podría haber en su interior, sobre todo, si ha permanecido inactivo por un largo periodo.
4. Conectar la herramienta.
5. Antes de poner en marcha la herramienta lea con atención las presentes instrucciones y las del fascículo relativo a la seguridad N. 9011036 que forma parte integrante.

UTILIZZO



- Questa linea di avvitatori è particolarmente indicata per avvitare e svitare rapidamente viti e dadi con coppie di serraggio elevate senza sforzo da parte dell'operatore.
- La OBER S.p.A. declina ogni responsabilità in caso di utilizzo degli avvitatori per altre applicazioni per le quali la OBER S.p.A. non sia stata consultata.

SICUREZZA D'USO

- Usare solo come avvitatore, inserendo sull'uscita ad albero quadro con sfera, foro od anello di arresto, solo chiavi a bussola specifiche per avvitatore o accessori indicati in questo manuale.
- Maneggiare l'avvitatore in modo proprio appoggiandolo sul bullone da avvitare, non dirigerlo mai contro se stessi o altre persone.
- Trasportare l'avvitatore afferrandolo per l'impugnatura senza dito sulla leva di avviamento, non usarlo in modo improprio come martello, per spingere o altro.
- Scollegare sempre l'avvitatore dall'alimentazione quando non è in uso.
- A seconda della posizione e dell'intensità d'uso applicare nelle apposite prese del corpo superiore il gancio accessorio da collegare ad un adatto bilanciatore.
- Per un uso prolungato usare cuffie antirumore.

GUIDA ALL'USO

- Usare sempre un avvitatore con la coppia di serraggio corrispondente a quella richiesta dall'applicazione.
- Se per errore avete usato una coppia superiore a quella richiesta:
in caso di avvitatura sostituite il bullone e riformate il filetto su cui l'avete avvitato, causa snervamento
in caso di svitatura sostituite comunque il bullone e controllate il filetto su cui l'avete avvitato.
- Se avete usato una coppia inferiore, riavvitate con un avvitatore alla coppia corretta, per evitare i rischi di un serraggio insicuro.
- Se evitate di operare a una pressione più alta di quella richiesta risparmierete energia, farete meno rumore, diminuirete l'usura dell'avvitatore.

AVVITAMENTO

Premere fino a battuta la leva di inversione (B). Premere la leva (C) per avviare il motore e verificare che il senso di rotazione dell'utensile coincida con quello desiderato, altrimenti rilasciare la leva (C) poi premere la leva (B) dalla parte opposta. Impegnare l'utensile nell'elemento da avvitare ed eseguire l'avvitamento fino a sentire il caratteristico martellamento dell'avvitatore ad impulsi che ha raggiunto la coppia di serraggio. Rilasciando la leva il motore si ferma.

REGOLATORE DI COPPIA

Le macchine sono fornite con l'apposito regolatore per la coppia di serraggio (D), ad esclusione dell'IMP34 sul quale non è consigliabile montarlo, perché potrebbe procurare un'usura anomala alle parti interne della macchina stessa.

REVERSIBILITÀ

Procedere come descritto sopra per l'avvitamento.

DIFFICOLTÀ DI AVVIAMENTO

Qualora l'utensile collegato alla rete aria, non si avvii, verificare che la leva di alimentazione non sia bloccata, introdurre alcune gocce di nafta nel raccordo di alimentazione aria e tentare nuovamente l'avviamento. Se il motore non girasse ancora, staccare l'alimentazione e tentare di sbloccarlo nuovamente ruotando manualmente l'albero.

AVVERTENZA Ruotando manualmente il codolo motore di una macchina non connessa alla rete aria, si può provocare un errato posizionamento delle palette di spinta ed il conseguente bloccaggio della macchina stessa. In questo caso non bisogna tentare di forzare il movimento, ma è sufficiente collegare la macchina alla rete aria ed avviarla per eliminare ogni inconveniente.

CALI DI POTENZA

Controllare che l'aria sia adeguatamente lubrificata. Controllare che il foro d'ingresso aria ed il filtro a reticella non siano occlusi o sporchi ed eventualmente lavare con nafta. Controllare che il silenziatore allo scarico non sia occluso ed eventualmente lavare con nafta. Si raccomanda di non rimuovere detto silenziatore: ciò porterebbe a prestazioni lievemente più elevate, ma contemporaneamente ad un aumento della rumorosità oltre i livelli previsti.

! ATTENZIONE: INTERROMPERE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA COMPRESSA, PRIMA DI ESEGUIRE SULL'UTENSILE OPERAZIONI DIVERSE DA QUELLA DELL'AVVITAMENTO.

USE

- This series of screwdrivers has been particularly designed in order to quickly fasten and loosen screws and nuts with high tightening torques, with no effort on the part of the user.
- OBER S.p.A. cannot be responsible for any damage by those customers who use these screwdrivers for other applications without the previous consent of OBER S.p.A. about that use.

SAFETY OF USE

- The tool should be used only as a screwing device: only bush keys specially designed for this screwdriver and the accessories listed in this manual should be fitted onto the square shaft outlet equipped with pin, hole or stop ring.
- Handle the screwdriver properly, resting it onto the nut to be screwed down. Never point it towards yourself, nor towards other people.
- Carry the screwdriver catching it by the handle, without pulling the starting lever. Do not use it in the wrong way, as a hammer, as a pushing device, or whatsoever.
- Always disconnect the screwdriver from the power supply when not in use.
- According to the position and the intensity of use fit the accessory hook into the special grips of the upper body, to be connected to a proper balancer.
- For an extended use, wear special anti-noise earphones.

GUIDE TO CORRECT USE

- Always use a screwdriver with a tightening torque corresponding to the one required by the particular application.
- If you have used a torque higher than that required by mistake:
if this occurred while screwing, change the bolt and rethread the stripped thread.
if this occurred while unscrewing, change the bolt and check the thread.
- If you have used a lower torque, fasten with a screwdriver up to the appropriate torque, in order to avoid any damage due to non-secure tightening.
- Avoid operating at a pressure higher than the required one: you will save energy, produce less noise, and reduce the screwdriver wear.

SCREWDRIVING

Push the inverting lever (B) to the stop. Push the lever (C) to start the motor and check that the rotation direction of the tool coincides with the required one, otherwise push the lever (B) from the opposite part after releasing the lever (C). Fit the tool into the part to be screwed down and keep fastening until you hear the typical hammering of the impact wrenches which has reached the tightening torque. Releasing the lever, the motor stops.

TORQUE ADJUSTING DEVICE

All machines, with the exception of the IMP34, feature a special regulator (D) to adjust the torque. The regulator is not fitted on the IMP34 because it might cause excessive wear to internal machine components.

REVERSIBILITY

Operate the screwdriver as for fastening.

PROBLEMS IN STARTING

If the tool connected to the compressed air supply should not turn on, make sure the supply lever is not blocked, place a few drops of naphtha in the connection to the air supply and try once again to start the tool. If the motor still does not run, unplug the tool and try to start it up again by turning the shaft manually.

WARNING Manual rotation of the motor shaft of a machine which is not connected to the compressed air supply may cause incorrect positioning of the impellers and consequent jamming of the machine itself. In this case, do not force the movement but connect the machine to the compressed air supply and turn it on to solve the problem.

DECREASED POWER

Make sure that the air is properly lubricated. Make sure the air inlet and the gauze filter are not obstructed or dirty and, if necessary, clean them with naphtha. Make sure the exhaust deflector is not blocked and, if necessary, clean the silencer-felt with naphtha. Do not remove the felt: this would result in a slightly higher performance, but at the same time it would increase noise beyond the foreseen levels.

⚠ **ATTENTION:** ALWAYS TURN OFF THE SUPPLY OF COMPRESSED AIR BEFORE PERFORMING ANY OPERATIONS BESIDES SCREWDRIVING.

UTILISATION

- Cette ligne de visseuses est particulièrement indiquée pour le vissage et le dévissage rapide des vis et des écrous avec couples de serrage élevés sans effort de la part de l'opérateur.
- OBER S.p.A. décline toute responsabilité à l'égard de la clientèle lorsque les visseuses ont fait l'objet d'une utilisation impropre sans son accord préalable.

SECURITE DE L'UTILISATION

- L'outil ne doit être utilisé que comme visseuse, en introduisant à la sortie en arbre carré avec sphère, trou ou bague d'arrêt, que des clés à douille spéciales pour visser ou les accessoires mentionnés dans la présente notice.
- Utiliser la visseuse correctement en la faisant appuyer sur le boulon à serrer. Ne jamais la diriger vers soi-même ou vers d'autres personnes.
- Déplacer la visseuse en la saisissant par la poignée, sans appuyer sur le levier de vissage, et ne jamais en faire une utilisation impropre (marteau, pour pousser ou autre).
- Toujours débrancher la visseuse lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Suivant la position et l'intensité de l'emploi, monter sur les prises spéciales du corps supérieur, le crochet accessoire pour accrocher l'outil à un balancier approprié.
- Dans le cas d'utilisation prolongée, utiliser un casque de protection contre le bruit.

GUIDE POUR L'UTILISATION

- Utiliser toujours la visseuse avec le couple de serrage indiqué pour le vissage à réaliser.
- Si vous avez utilisé par erreur un couple supérieur à celui requis:
s'il s'agit d'un vissage, remplacez le boulon et reformez le filet sur lequel vous l'avez vissé, car il s'est déformé
s'il s'agit d'un dévissage, remplacez le boulon et contrôlez le filet sur lequel vous l'avez vissé.
- Si vous avez utilisé un couple inférieur, revissez au couple correct, pour éviter les risques d'un serrage pas sûr.
- En évitant de travailler à une pression plus élevée que la pression nécessaire, on obtient un gain d'énergie, moins de bruit et une diminution de l'usure de la visseuse.

VISSAGE

Appuyer sur le levier d'inversion (B) jusqu'au point de frappe. Appuyer sur le levier (C) pour faire démarrer le moteur et vérifier que l'outil tourne dans le bon sens: si ce n'est pas le cas, relâcher le levier (C) et pousser le levier (B) dans le sens opposé. Poser l'outil sur la pièce à visser et effectuer le vissage jusqu'au typique martelage de la clés a chocs qui a atteint le couple de serrage. En relâchant le levier, le moteur s'arrête.

REGULATEUR DE COUPLE

Les machines sont équipées d'un régulateur pour régler le couple de serrage, sauf l'IMP34; il est d'ailleurs recommandé de ne pas monter la visseuse sur cette machine parce qu'elle pourrait provoquer une usure anormale de ses pièces internes.

REVERSIBILITE

Procéder comme indiqué plus haut pour le vissage.

DIFFICULTES DE DEMARRAGE

Si l'outil branché sur le réseau d'air ne se met pas en marche, vérifiez que le levier d'alimentation ne soit pas bloqué, versez quelques gouttes d'huile dans l'orifice d'alimentation d'air et refaites-le partir. Si le moteur ne tourne toujours pas, couper l'alimentation et essayer encore de le débloquent en faisant tourner l'arbre à la main.

AVERTISSEMENTE En tournant à la main le cône du moteur d'une machine non reliée au réseau d'alimentation de l'air, on peut provoquer un mauvais positionnement des palettes de poussée et, par conséquent, le blocage de la machine. Dans ce cas, il ne faut pas essayer de forcer le mouvement, mais il suffit de brancher la machine au réseau d'alimentation de l'air et de la mettre en marche pour éliminer cet inconvénient.

BAISSES DE PUISSANCE

Vérifier que l'air soit lubrifié d'une manière adéquate. Vérifiez que le trou d'entrée d'air et le filtre métallique ne soient ni sales ni obstrués et lavez-les éventuellement avec du gas-oil. Nettoyez le déflecteur à hauteur de l'échappement d'air et éventuellement lavez le feutre-silencieux avec du gas-oil. Nous recommandons de ne pas enlever ce feutre: cela donnerait des performances légèrement plus élevées mais entraînerait simultanément une augmentation du bruit au-dessus des niveaux prévus.

⚠ **ATTENTION:** INTERROMPEZ TOUJOURS L'ALIMENTATION DE L'AIR COMPRIE AVANT TOUTE INTERVENTION QUELLE QU'ELLE SOIT SUR L'OUTIL, A L'EXCEPTION DU VISSAGE.

ANWENDUNG

- Diese Schrauberlinie ist besonders geeignet um Schrauben und Schraubenmutter mit hohem Drehmoment schnell und mühelos ein- und abzuschrauben.
- OBER S.p.A. ist nicht verantwortlich für Schäden die durch unsachgemässen Gebrauch verursacht wurden.

BETRIEBSSICHERHEIT

- Nur als Schrauber benutzen: an der Vierkantwelle mit Haltstift, Öffnung oder Drahtsprengring, nur Gelenksteckschlüssel spezifisch für Schrauber oder die in diesem Handbuch aufgeführten Vorrichtungen aufsetzen.
- Den Schrauber richtig handhaben: den Schrauber jeweils auf die Mutter aufsetzen, niemals gegen sich selbst oder andere Menschen richten.
- Den Schrauber am Handgriff haltend transportieren, ohne die Finger auf den Betriebsschalter zu drücken. Das Gerät nicht zweckfremd oder beispielsweise als Hammer verwenden.
- Die Druckluftzufuhr unterbrechen wenn der Schrauber nicht in Gebrauch ist.
- Gemäss der Arbeitsstellung und der Verwendungsintensität, den Zusatzhaken an die dazu bestimmten Punkte auf dem Gehäuse anbringen und an einer angemessenen Haltefedervorrichtung aufhängen.
- Bei längerem Gebrauch, Gehörschutz verwenden.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Immer einen Schrauber mit dem der Verwendung entsprechenden Drehmoment benutzen.
- Falls versehentlich ein höheres Anzugsmoment als erforderlich verwendet wurde:
Beim Einschrauben: Die Schraube ersetzen und das betreffende Gewinde nachschneiden, da evtl. überdreht.
Beim Ausschrauben: Die Schraube in jedem Fall ersetzen und das betreffende Gewinde kontrollieren.
- Falls Sie ein zu niedriges Drehmoment benutzt haben, das richtige Drehmoment mit einem Schrauber erneut einschrauben, um alle Risiken einer unsicheren Verschraubung zu vermeiden.
- Den Schrauber mit korrektem Druck verwenden: Sie sparen so Energie, erzeugen weniger Lärm, und schränken den Verschleiss des Geräts ein.

SCHRAUBEN

Den Umschalthebel (B) bis zum Endanschlag pressen. Den Schalter (C) drücken um den Motor anzustellen; der Drehsinn muss wie gewünscht sein, andernfalls den Umschalthebel (B) auf die andere Seite drücken, nachdem der Schalter (C) gelöst worden ist. Das Gerät auf die Mutter aufsetzen die festgeschraubt werden soll und schrauben bis beim Erreichen des Drehmoments das typische Hämmern der Schlagschrauber hörbar ist. Beim Lösen des Schalters stellt das Gerät ab.

DREHMOMENTREGLER

Die Maschinen sind mit einem entsprechenden Regler für die Einstellung des Drehmoments ausgestattet, mit Ausnahme der IMP34, auf der die Montage nicht zu empfehlen ist, da dies den abnormalen Verschleiss der inneren Maschinenteile verursachen könnte.

REVERSIERBARKEIT

Wie beim Einschrauben beschrieben vorgehen.

ANLAUFSCHWIERIGKEITEN

Sollte das Werkzeug, obwohl es an das Druckluftnetz angeschlossen ist, nicht anlaufen, sind einige Tropfen Naphtha in das Anschlussstück der Luftzuführung zu geben und erneut anlaufen lassen. Wenn der Motor noch nicht läuft, die Luftzufuhr unterbrechen und versuchen, ihn erneut zu entriegeln, indem die Zangenwelle manuell gedreht wird.

HINWEIS Wird der Antriebsschaft einer Maschine von Hand gedreht, wenn diese nicht mit Druckluft versorgt ist, könnten die Mitnehmer falsch angeordnet und die Maschine daher blockiert werden. In diesem Fall keine Kraft anwenden, sondern die Maschine mit Druckluft versorgen und einschalten, um die Störung zu beheben.

LEISTUNGSABFALL

Kontrollieren dass die Luft geschmiert ist. Kontrollieren, ob das Luftzufuhr- und Abluftloch und die Filternetze nicht verstopft oder schmutzig sind und eventuell mit Naphtha reinigen. Kontrollieren ob der Filz nicht verstopft ist und den Schalldämpfer eventuell mit Naphtha spülen. Wir raten Ihnen, den Filz, der am Schalldämpfer des Werkzeugs angebracht ist, nicht zu entfernen; dies könnte die Leistung etwas erhöhen, bringt aber gleichzeitig eine Steigerung des Geräuschpegels über das erlaubte Niveau mit sich.

⚠ **ACHTUNG:** BEI ALLEN OPERATIONEN AUSSER DEM SCHRAUBEN IMMER DIE DRUCKLUFTZUFUHR UNTERBRECHEN.

USO

- Esta línea de atornilladores está indicada en particular para atornillar y desatornillar rápidamente tornillos y tuercas con par de apriete elevado, sin esfuerzo, por parte del operador.
- OBER S.p.A. no se hace responsable por lo que respecta a los clientes que usan estos atornilladores para otros usos por los cuales OBER S.p.A. no haya sido consultada.

SEGURIDAD EN LA UTILIZACIÓN

- Usarlo sólo como atornillador, metiendo en la salida a cuadro con esfera, agujero o anillo de seguridad, sólo llaves con casquillo específico para atornillador o accesorios indicados en este folleto.
- Utilizar el atornillador de manera adecuada apoyándolo en el perno que hay que atornillar, nunca dirigiéndolo hacia sí mismo u otras personas.
- Transportar el atornillador cogiéndolo por el mango sin el dedo sobre la palanca de arranque; no hay que usarlo como martillo, para emujar, ni para otras cosas.
- Desconectar siempre el atornillador de la alimentación cuando no se use.
- Según la posición y la intensidad del uso, poner en los correspondientes enganches del cuerpo superior el gancho accesorio que hay que conectar a un adecuado equilibrador.
- Si se usa por un tiempo prolongado hay que ponerse los auriculares antiruido.

GUÍA PARA EL USO

- Usar siempre un atornillador con el par de apriete correspondiente al que requiere la aplicación.
- Si se ha utilizado accidentalmente un par de torsión mayor que el necesario:
en caso de atornillado, sustituir el perno y formar de nuevo la rosca donde se ha enroscado, causa deformación elástica
en caso de destornillado, sustituir el perno y controlar la rosca donde se ha enroscado.
- Si han usado un par inferior, volver a atornillar hasta el par correcto, para evitar los riesgos de un apretamiento inseguro.
- Si se evita el trabajar con una presión más alta de la requerida se ahorra energía, se hace menos ruido y disminuye el desgaste del atornillador.

ATORNILLADO

Apretar hasta el tope la palanca de inversión (B). Apretando la palanca (C) para poner en marcha el motor y comprobar que el sentido de rotación de la herramienta coincida con el deseado, de no ser así apretar la palanca (B) por la parte opuesta después de haber soltado la palanca (C). Empeñar la herramienta en el elemento que hay que atornillar y continuar atornillando hasta que se oiga el martilleo característico del atornillador de impacto que ha alcanzado el par de apriete. Soltando la palanca el motor se para.

REGULADOR DEL PAR

Las máquinas están equipadas con un regulador especial (D) para regular el par de apriete, excepto el modelo IMP34 donde no es aconsejable instalarlo porque podría causar un desgaste anómalo de las partes internas de la máquina.

REVERSIBILIDAD

Proceder como hemos descrito arriba para atornillar.

DIFICULTAD DE PUESTA EN MARCHA

Cuando la herramienta conectada a la red del aire no se ponga en marcha, controlar que el interruptor de alimentación no esté bloqueado. Introducir unas gotas de gasóleo en el empalme de alimentación del aire e intentar ponerla en marcha nuevamente. Si el motor no girase aun, desconectar la alimentación y tratar de desbloquearlo nuevamente haciendo girar el eje en forma manual.

ADVERTENCIA Girando manualmente la espiga motor de una máquina non conectada a la red de aire, se puede provocar un incorrecto posicionamiento de las paletas de empuje con il consecuente bloqueo de la máquina. En este caso no hay que forzar el movimiento, es suficiente conectar la máquina

PÉRDIDAS DE POTENCIA

Controlar que el aire sea adecuadamente lubricado. Controlar que el orificio del aire y el fieltro de red no estén obturados ni sucios; si es necesario, lavarlos con gasóleo. Controlar que el deflectór de la descarga no se encuentre obstruido y, si fuera necesario, limpiar el fieltro-silenciador con gasóleo. Se aconseja no quitar dicho fieltro, ya que se obtendrian prestaciones mayores pero, al mismo tiempo, aumentaria el nivel acústico por encima de los límites previstos.

⚠ **ATENCIÓN:** INTERRUMPIR SIEMPRE LA ALIMENTACIÓN DEL AIRE COMPRIMIDO ANTES DE EFECTUAR EN LA HERRAMIENTA CUALQUIER OPERACIÓN QUE NO SEA ENROSCAR/DESENROSCAR.

MANUTENZIONE



Eeguire periodicamente un lavaggio del motore introducendo nafta nella presa d'aria, far funzionare qualche secondo, poi lubrificare. Questa operazione basta spesso per rendere perfettamente efficiente l'utensile che ha perso potenza od addirittura si è bloccato a causa di intasamenti. Se l'utensile viene lasciato inattivo per lunghi periodi, è opportuno introdurre olio nella presa d'aria e farlo funzionare qualche secondo prima di riporlo. Le parti interne resteranno così lubrificate.

ⓘ Questa operazione va eseguita in un ambiente idoneo, predisposto all'aspirazione delle particelle nebulizzate e con tutti gli opportuni dispositivi di protezione individuali: mascherine, guanti, occhiali.

Ogni 500 ore di lavoro circa, è consigliabile smontare l'utensile, verificare la condizione dei cuscinetti, pulire completamente gli ingranaggi e lubrificare di nuovo con grasso per estreme pressioni. Per questo tipo di intervento e per altri diversi da quelli sopraelencati è consigliabile rivolgersi ai Centri Assistenza autorizzati o direttamente ad OBER.

MAINTENANCE**GB**

Periodically clean the motor by introducing naphtha through the air inlet, let the motor run for a few seconds and then lubricate. This operation is often sufficient to restore the tool to perfect efficiency after it has lost power or has even become jammed due to obstruction. If the tool is left unused for long periods we recommend putting some oil into the air inlet and letting it run for a few seconds before putting it away. In this way the internal components will remain lubricated.

ⓘ this operation must be performed in a suitably equipped working environment, complete with extraction equipment for nebulised particles. Use personal protective equipment (PPE – masks, gloves, goggles).

After approximately every 500 hours of operation, it is advisable to take the tool apart, check the condition of the bearings, clean the gears thoroughly and lubricate with grease for extreme pressures. For this type of maintenance or other operations not indicated above, we recommend contacting an authorized Assistance Centre or directly contacting OBER.

ENTRETIEN**F**

Lavez régulièrement le moteur en versant du gas-oil dans la prise d'air, faites-le fonctionner quelques secondes, après quoi graissez-le. Il suffit bien souvent de cette seule opération pour obtenir un bon fonctionnement de l'outil qui a perdu de sa puissance ou encore qui s'est bloqué à cause d'une obstruction. Si l'outil reste inutilisé pendant de longues périodes, il convient de verser de l'huile dans la prise d'air et de le faire fonctionner pendant quelques secondes avant de le remettre à sa place. Ainsi l'intérieur restera lubrifié.

ⓘ Cette opération doit avoir lieu dans un local prévu à cet effet, équipé d'un aspirateur de particules nébulisées et de tous les dispositifs de protection personnels réglementaires: masques, gants et lunettes.

Toutes les 500 heures environ de travail, il est opportun de démonter l'outil, vérifier l'état des coussinets, nettoyer à fond les engrenages et les lubrifier à nouveau avec de la graisse par fortes pressions. Pour ce type d'intervention et pour d'autres qui ne seraient pas mentionnées ci-dessus, il est conseillé de s'adresser aux Centres d'Assistance agréés ou bien encore directement à OBER.

WARTUNG**D**

Regelmässig eine Motorreinigung vornehmen, indem Naphtha in den Belüftungsrill gegeben wird, ein paar Minuten einschalten, dann schmieren. Meist reicht diese Operation, um ein Werkzeug, das an Leistung verloren oder sich wegen Verschmutzung sogar blockiert hat, wieder einwandfrei funktionstüchtig zu machen. Wird das Werkzeug für lange Zeit nicht verwendet, ist es günstig, etwas Öl in den Belüftungsrill zu geben, und es für ein paar Minuten einzuschalten, bevor man es wegräumt. Die Innenteile bleiben so geschmiert.

ⓘ Diese Arbeiten sind in geeigneter Umgebung durchzuführen, in der eine Absaugung der feinen Staubpartikel und alle erforderlichen persönlichen Schutzausrüstungen vorgesehen sind: Atemschutzmaske, Handschuhe, Schutzbrille.

Etwa alle 500 Arbeitsstunden ist es ratsam, das Werkzeug auseinanderzunehmen, die Lager zu prüfen, das Getriebe zu reinigen und erneut mit Hochdruck-Fett zu schmieren. Für diesen Eingriff, oder weitere, oben nicht genannte ist es ratsam, sich an die autorisierten Service-Stellen oder direkt an OBER zu wenden.

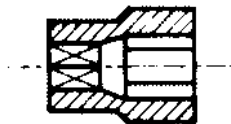
MANTENIMIENTO**E**

Lavar periódicamente el motor introduciendo gasóleo en la toma del aire, dejarlo en marcha durante unos segundos y lubricarlo. A menudo, basta esta operación para restablecer perfectamente las prestaciones de una herramienta que haya perdido potencia o se haya bloqueado debido a obturaciones. Si no se utiliza la herramienta durante largos periodos, se aconseja introducir aceite dentro de la toma de aire y dejarla funcionar durante unos segundos antes de guardarla. De esta manera, las piezas interiores quedan lubricadas.

ⓘ Esta operación se tiene que llevar a cabo en un ambiente adecuado, equipado para la aspiración de las partículas nebulizadas y con todos los dispositivos de protección personal previstos: máscaras, guantes, gafas.

Cada 500 horas de trabajo, se aconseja desmontar la herramienta, controlar las condiciones de los cojinetes, limpiar completamente los engranajes y lubricar con grasa para presiones extremas. Para este tipo de intervención u otras diferentes a las citadas anteriormente, se aconseja ponerse en contacto con los Centros de Asistencia Autorizados o directamente con OBER.

ACCESSORI

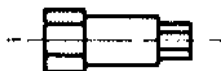


CHIAVI ESAGONALI CON ATTACCO QUADRO

Esagono	mm	4	4,5	5	6	7	8	9	10	11	12
Quadro 1/4"	cod.	3633504	3633545	3633505	3633506	3633507	3633508	3633509	3633510	3633511	3633512
Quadro 3/8"	cod.	-	-	-	3633606	3633607	3633608	3633609	3633610	3633611	3633612
Quadro 1/2"	cod.	-	-	-	-	-	3633708	3633709	3633710	3633711	3633712
Esagono	mm	13	14	17	19	22	24				
Quadro 1/4"	cod.	3633513	3633514	3633517	-	-	-				
Quadro 3/8"	cod.	3633613	3633614	3633617	3633619	-	-				
Quadro 1/2"	cod.	3633713		3633714	3633717	3633719	3633722	3633724			
Esagono	mm	19	22	23	24	26	27	28	30	32	36
* Quadro 3/4"	cod.	3633819	3633822	3633823	3633824	3633826	3633827	3633828	3633830	3633832	-
* Quadro 1"	cod.	-	3633922	3633923	3633924	3633926	3633927	3633928	3633930	3633932	3633936
Esagono	mm	38	41	42							
* Quadro 3/4"	cod.	-	-	-							
* Quadro 1"	cod.	3633938	3633941	3633942							

* Normalmente non disponibili a magazzino.

INSERITORI PER CAVA ESAGONALE



Esagono	mm	2	3	4	5	6
	cod.	3631932	3631933	3631934	3631935	3631936

INSERITORI A CROCE



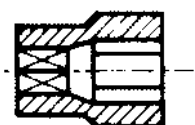
CROCE 1		CROCE 2		CROCE 3		
PHILIPS	POZIDRIVE	PHILIPS	POZIDRIVE	PHILIPS	POZIDRIVE	
cod.	3634501	3634521	3634502	3634522	3634503	3634523

INSERITORI A TAGLIO CACCIAVITE



∅ testa vite	mm	3	4	5	6	7	8	9
	cod.	3635303	3635304	3635305	3635306	3635307	3635308	3635309

ACCESSORIES



HEXAGONAL KEYS FOR SCREWDRIVERS WITH SQUARE FITTING

Hexagon	mm	4	4,5	5	6	7	8	9	10	11	12
Square 1/4"	code	3633504	3633545	3633505	3633506	3633507	3633508	3633509	3633510	3633511	3633512
Square 3/8"	code	-	-	-	3633606	3633607	3633608	3633609	3633610	3633611	3633612
Square 1/2"	code	-	-	-	-	-	3633708	3633709	3633710	3633711	3633712
Hexagon	mm	13	14	17	19	22	24				
Square 1/4"	code	3633513	3633514	3633517	-	-	-				
Square 3/8"	code	3633613	3633614	3633617	3633619	-	-				
Square 1/2"	code	3633713		3633714	3633717	3633719	3633722	3633724			
Hexagon	mm	19	22	23	24	26	27	28	30	32	36
* Square 3/4"	code	3633819	3633822	3633823	3633824	3633826	3633827	3633828	3633830	3633832	-
* Square 1"	code	-	3633922	3633923	3633924	3633926	3633927	3633928	3633930	3633932	3633936
Hexagon	mm	38	41	42							
* Square 3/4"	code	-	-	-							
* Square 1"	code	3633938	3633941	3633942							

* Normally not in stock.

BIT FOR ALLEN BOLTS



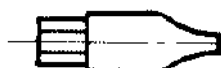
Hexagon	mm	2	3	4	5	6
	code	3631932	3631933	3631934	3631935	3631936

CROSS-HEAD BIT



code	CROSS 1		CROSS 2		CROSS 3	
	PHILIPS	POZIDRIVE	PHILIPS	POZIDRIVE	PHILIPS	POZIDRIVE
3634501	3634521	3634502	3634522	3634503	3634523	

SLOTTED HEAD BIT

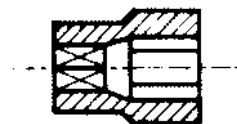


∅ screw head	mm	3	4	5	6	7	8	9
	code	3635303	3635304	3635305	3635306	3635307	3635308	3635309

ACCESSOIRES

F

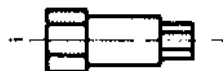
CLÉS HEXAGONALES AVEC ATTACHE CAREE



Hexagone	mm	4	4,5	5	6	7	8	9	10	11	12
Carré 1/4"	cod.	3633504	3633545	3633505	3633506	3633507	3633508	3633509	3633510	3633511	3633512
Carré 3/8"	cod.	-	-	-	3633606	3633607	3633608	3633609	3633610	3633611	3633612
Carré 1/2"	cod.	-	-	-	-	-	3633708	3633709	3633710	3633711	3633712
Hexagone	mm	13	14	17	19	22	24				
Carré 1/4"	cod.	3633513	3633514	3633517	-	-	-				
Carré 3/8"	cod.	3633613	3633614	3633617	3633619	-	-				
Carré 1/2"	cod.	3633713		3633714	3633717	3633719	3633722	3633724			
Hexagon	mm	19	22	23	24	26	27	28	30	32	36
* Carré 3/4"	cod.	3633819	3633822	3633823	3633824	3633826	3633827	3633828	3633830	3633832	-
* Carré 1"	cod.	-	3633922	3633923	3633924	3633926	3633927	3633928	3633930	3633932	3633936
Hexagon	mm	38	41	42							
* Carré 3/4"	cod.	-	-	-							
* Carré 1"	cod.	3633938	3633941	3633942							

* Généralement pas disponibles en stock.

VIS SPECIALE POUR CAVITE EXAGONALE



Hexagone	mm	2	3	4	5	6
	cod.	3631932	3631933	3631934	3631935	3631936

VIS SPECIALE A CROIX



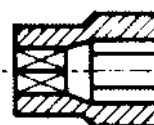
CROIX 1		CROIX 2		CROIX 3		
PHILIPS	POZIDRIVE	PHILIPS	POZIDRIVE	PHILIPS	POZIDRIVE	
cod.	3634501	3634521	3634502	3634522	3634503	3634523

VIS SPECIALE A COUPE TOURNEVIS



ø tête de la vis	mm	3	4	5	6	7	8	9
	cod.	3635303	3635304	3635305	3635306	3635307	3635308	3635309

ZUBEHÖR

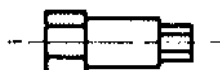


SECHSKANTEINSTECKSCHLÜSSEL MIT VIERKANTANSCHLUSS

Innensechskant	mm	4	4,5	5	6	7	8	9	10	11	12
Vierkant 1/4"	Kode	3633504	3633545	3633505	3633506	3633507	3633508	3633509	3633510	3633511	3633512
Vierkant 3/8"	Kode	-	-	-	3633606	3633607	3633608	3633609	3633610	3633611	3633612
Vierkant 1/2"	Kode	-	-	-	-	-	3633708	3633709	3633710	3633711	3633712
Innensechskant	mm	13	14	17	19	22	24				
Vierkant 1/4"	Kode	3633513	3633514	3633517	-	-	-				
Vierkant 3/8"	Kode	3633613	3633614	3633617	3633619	-	-				
Vierkant 1/2"	Kode	3633713		3633714	3633717	3633719	3633722	3633724			
Innensechskant	mm	19	22	23	24	26	27	28	30	32	36
* Vierkant 3/4"	Kode	3633819	3633822	3633823	3633824	3633826	3633827	3633828	3633830	3633832	-
* Vierkant 1"	Kode	-	3633922	3633923	3633924	3633926	3633927	3633928	3633930	3633932	3633936
Innensechskant	mm	38	41	42							
* Vierkant 3/4"	Kode	-	-	-							
* Vierkant 1"	Kode	3633938	3633941	3633942							

* Normalerweise nicht ab Lager lieferbar.

EINSATZ FÜR SECHSKANTSCHLÜSSEL



Sechskant	mm	2	3	4	5	6
	Kode	3631932	3631933	3631934	3631935	3631936

KREUZEINSATZ



		KREUZ 1		KREUZ 2		KREUZ 3	
		PHILIPS	POZIDRIVE	PHILIPS	POZIDRIVE	PHILIPS	POZIDRIVE
Kode		3634501	3634521	3634502	3634522	3634503	3634523

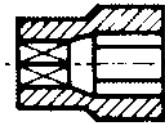
SCHRAUBEINSATZ



Ø Schraubenkopf	mm	3	4	5	6	7	8	9
	Kode	3635303	3635304	3635305	3635306	3635307	3635308	3635309

ACCESORIOS

E



LLAVES HEXAGONALES PARA ATORNILLADORES CON CONEXION CUADRADA

Hexágono	mm	4	4,5	5	6	7	8	9	10	11	12
Cuadrado 1/4"	code	3633504	3633545	3633505	3633506	3633507	3633508	3633509	3633510	3633511	3633512
Cuadrado 3/8"	code	-	-	-	3633606	3633607	3633608	3633609	3633610	3633611	3633612
Cuadrado 1/2"	code	-	-	-	-	-	3633708	3633709	3633710	3633711	3633712
Hexágono	mm	13	14	17	19	22	24				
Cuadrado 1/4"	code	3633513	3633514	3633517	-	-	-				
Cuadrado 3/8"	code	3633613	3633614	3633617	3633619	-	-				
Cuadrado 1/2"	code	3633713		3633714	3633717	3633719	3633722	3633724			
Hexágono	mm	19	22	23	24	26	27	28	30	32	36
* Cuadrado 3/4"	code	3633819	3633822	3633823	3633824	3633826	3633827	3633828	3633830	3633832	-
* Cuadrado 1"	code	-	3633922	3633923	3633924	3633926	3633927	3633928	3633930	3633932	3633936
Hexágono	mm	38	41	42							
* Cuadrado 3/4"	code	-	-	-							
* Cuadrado 1"	code	3633938	3633941	3633942							

* Normalmente disponibles en el almacén.

PUNTAS PARA TORNILLOS ALLEN



Hexágono	mm	2	3	4	5	6
	code	3631932	3631933	3631934	3631935	3631936

PUNTAS PARA CABEZA EN CRUZ



	CRUZ 1		CRUZ 2		CRUZ 3	
	PHILIPS	POZIDRIVE	PHILIPS	POZIDRIVE	PHILIPS	POZIDRIVE
code	3634501	3634521	3634502	3634522	3634503	3634523

PUNTAS PARA CABEZA RANURADA



Ø cabeza tornillo	mm	3	4	5	6	7	8	9
	code	3635303	3635304	3635305	3635306	3635307	3635308	3635309

MATERIALI

I

Gli utensili pneumatici Ober sono costituiti da parti di acciaio, alluminio, ghisa, gomma e plastica e non contengono sostanze nocive per l'ambiente e le persone. È comunque necessario prevedere uno smaltimento differenziato dei singoli materiali ed attenersi alle disposizioni nazionali in materia di riciclaggio e gestione dei rifiuti.

MATERIALS

GB

OBER pneumatic tools consist of parts in steel, aluminium, cast iron, rubber and plastic and do not contain substances which damage the environment or are harmful to people. However, the individual materials must be disposed of separately, following the National indications for recycling and handling waste.

MATERIAUX

F

Les outils pneumatiques Ober sont formés de pièces en acier, aluminium, fonte, caoutchouc et plastique et ne contiennent pas de substances nocives pour l'environnement et les personnes. Il est toutefois nécessaire de prévoir une mise à la décharge différenciée des matériaux et de respecter les dispositions nationales en matière de recyclage et de traitement des déchets.

WERKSTOFFE

D

Die Pneumatikwerkzeuge von Ober bestehen auf Stahl, Aluminium, Gusseisen, Gummi und Kunststoff und enthalten keine gesundheits und umweltschädlichen Stoffe. Bei der Entsorgung ist jedoch die Trennung der einzelnen Werkstoffe vorzusehen und es müssen die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften für Recycling und Abfallentsorgung beachtet werden.

MATERIALES

E

Las herramientas neumáticas Ober están realizadas con acero, aluminio, fundición y plástico; no contienen sustancias dañinas para el medio ambiente y las personas. En todo caso, es necesario eliminar los diferentes materiales por separado y cumpliendo las disposiciones nacionales sobre reciclaje y gestión de los residuos.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION OF CONFORMITY – CERTIFICAT DE CONFORMITE
KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG – DECLARACION DE CONFORMIDAD



Noi – We – Nous – Wir – Nosotros

OBER S.p.A.,

Via Don Minzoni 19, 40057 Cadriano di Granarolo Emilia, Bologna - I

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:

Declare under our sole responsibility that the product:

Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

Erklärenhiermit, gemäss unserer alleinigen Verantwortung, dass das Gerät:

Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:

Tipo – Type – Type – Typ – Tipo:

IMP8 - IMP13 – IMP13AL

IMP20 - IMP20AL – IMP35 – IMP35AL

Matricola – Serial No. – N°. Serie – Serien-Nr. – No. de Serie: da, from, de, von, de 1999 A0000

al quale la presente dichiarazione si riferisce, è conforme a quanto previsto dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE.

to which this declaration relates, is in compliance with the provisions of 2006/42/EC directive.

object de ce certificat, est conforme aux prescriptions de la directive 2006/42/EC.

auf das sich diese Erklärung bezieht, der Richtlinie 2006/42/EC entspricht.

a lo que se refiere la presente declaración, cumple con todo lo establecido en la directiva 2006/42/EC.

OBER/S.p.A.
Ing. Nerio Bertiyogli
Presidente

Cadriano di Granarolo, li 20/10/2010

Ober®

OBER S.p.A.

Via Don Minzoni, 19 - 40057 Cadriano di Granarolo E. (BO) - I
Tel. 051 - 6020811 Fax 051 - 765035
Internet: www.ober.it e-mail: trade@ober.it